



Freiburg vs. Fribourg (David Aebischer – 30.03.17)

Also mich plagt jedes Mal arge Übelkeit, wenn ich auf offiziellen Formaten die Bezeichnung Fribourg, losgelöst von Freiburg, lese. Ist dies eine Art Verleugnung seiner Identität als Deutschfreiburger, oder gehört es zum guten Ton? Forum Fribourg, Region Fribourg, Ville de Fribourg!!! Usw.

Dazu kommt, dass „Fribourg“ absolut nichts heisst, oder bedeutet. Wenn, dann müsste es wohl analog Neuenburg „Frichâtel“ oder besser gar sauber übersetzt Citélibre oder Villelibre. Freiburg ist auf „Freie Stadt“ zurückzuführen und hat historische Bedeutung. Nicht zu vergessen ist auch die Tatsache, dass die Franzosen erst rund 600 Jahre später nach Freiburg kamen. Ich weiss, alte Leier. Als Gegenargumente höre ich immer dasselbe, einzige Argument: „Es heisst Fribourg, damit man es nicht mit Freiburg in Breisgau verwechselt“. Ehem, in welchem Zusammenhang sollte man das bitte verwechseln können? Oder sind die Verursacher letztlich gar nicht der deutschen Sprache mächtig?